



## Kövesd Jézus tanításait!



“Mert mindenki, aki hallgatja szavaimat, és követi azokat, hasonló az okos emberhez, aki a házát szíklára építette. Szakadt az eső, jött az ár, fújt a szél, és nekizúdult a háznak. De az nem dölt össze, mert az alapjait szíklára rakták. Mindaz pedig, aki hallgatja szavaimat, de nem cselekszi meg azokat, hasonlít a balga emberhez, aki a házát homokra építette. Szakadt a zápor, jött az ár, fújt a szél és nekizúdult a háznak. Az összedölt, és nagy lett romlása.” (Mt. 7, 24-27)

Láthatunk még most is több évszázadokkal ezelőtt épített várat, amelyek még mindig ott „őrködnek” egy-egy szikla ormán. Ellenálltak az esőnek, szeleknek, minden időknek és hirdetik a múlt dicsőségét, magát a múltat. Még akkor is, ha egyes várákat elhanyagoltak, fenn állnak, pedig azok a házak abból a korból, amikor a vár épült, már régén az enyészeté.

Azért állnak, mert szorgalmas kezek nehéz munkája erős, biztos alapokra építették valaha.

Ilyen alap kell legyen számunkra Jézus Krisztus, ilyen szikla kell legyen számunkra a Szentírás, Isten Igéje.

Az embert egy életen át sok vihar érheti, s amint tapasztaljuk, éri is, és ha nem építjük stabil alapra a várat, nem bírja ki az élet viharait.

Annyiszor hallani, hogy: ... de én megtettem, ami tőlem tellett a legjobb tudomásom szerint, és mégis... Nem bírom a szeleket sem, pedig még nem is viharok.

Ha a Szentírás igazságából rakjuk le az alapkőveket, ha a szerint is eljük minden napjainkat, akkor nem kell félünk, mert megtart minket akár a viharokban is, még ha nekizúdul is az élet nehézségeinek folyama.

Igen, ahhoz, hogy bírjuk az ár csapásait, Jézus példáját kell követnünk. Ahogy Jézus mindenben az Atya akaratát követte, úgy nekünk is az Ő igazságára kell építenünk a legkisebbtől a legnagyobb dologig életünkben, és akkor jöhét az ár. Isten megtart minket, velünk lesz életünk viharaiban, megpróbáltatásaiiban, hogy, ha el is botlunk, ne vigye ki a talajt a lágunk alól a folyam.

Jézus megígérte, hogy: „veletek vagyok minden nap a világ végezetéig.”... Higgyük ezt, és azt, hogy vele győztesek vagyunk, leszünk, lehetünk.

Ha nem jó alapra építünk, nem tudunk megmaradni a viharokban. Ha csak tudjuk, hogy kemény alapra kell építenünk életünket, de a „könnycsibék” talajt választjuk, akkor nem bírjuk ki az áradást, a megpróbáltatásokat, és, amikor biztonságban érezzük magunkat, lehet, hogy akkor dönt le az ár a lágunkról.

A gonosz abban mesterkedik ezer módon ebben a világban, hogy elhitesse velünk, nem kell fáradozni annyit az alapokkal. Hamarabb, könnyebben felépül a „házunk”, ha nem ásunk le mélyre, nem vesszük figyelembe a jöhető nehezebb napokat.

Ne higgyünk neki, mert homokra épített „ház” nem alkalmas a viharok átvészelésére. Higgyünk Isten szavában, igazságában!

Isten megtart minket az élet viharaiban. minden más csak szép ígéretés, vagy annál is kevesebb, üres beszéd. És ha ideig úgy is tűnik, hogy áll a „ház” nem lehet tartós az élet viharaiban, és a vége

## Urmează învățările lui Isus!

“Pentru cine ascultă aceste cuvinte și le urmează, este asemenei omului deștept care și-a construit casa pe stâncă. Ploua, venea viitora, suflau vânturile și loveau casa. Dar ea nu s-a dărămat pentru că temeliile i-au fost puse pe stâncă. Acela, care ascultă aceste cuvinte și nu le urmează este asemenei omului nerod, care-și construia casa pe nisip. Ploua, veneau apele, suflau vânturile și se loveau de casă. Ea s-a dărămat și mare i-a fost stricăciunea.” (Mt. 7, 24-27)

Putem vedea și acum cetăți construite cu multe secole în urmă care străjuesc tot acolo pe creasta unei stânci. Cetățile s-au împotrivit ploilor, vânturilor, vremii și redau gloria trecutului. Unele cetăți, chiar dacă au fost abandonate, rezistă mult mai mult cu toate că acele case, care au fost construite odată cu cetatea, au fost date uitării.

Cetățile stau pentru că au fost construite cândva prin munca grea a măinilor sărguincioase pe temelii tari, stabile.

O asemenea temelie trebuie să fie pentru noi Isus Cristos, o asemenea stâncă trebuie să fie Sfânta Scriptură, cuvântul Domnului.

Omul în viață lui poate avea și după cum vedem, are parte de multe vijelii, și dacă „cetatea” lui nu este construită pe temelii stabile, nu va face față vijeliilor vietii.

De câte ori auzim că: “eu am făcut tot ce am fost în stare și totuși... Nu fac față nici vânturilor cu toate că încă nu sunt vijelii.”

Dacă punem temeliile potrivit dreptății din Sfânta Scriptură, dacă ne trăim zilele după ea, atunci nu ne temem, pentru că are grija de noi chiar dacă răul greutăților vietii ne lovește.

E drept, ca să facem față loviturilor viitorii trebuie să urmăm exemplul lui Isus. Cum Cristos a urmat voința Domnului întru-totul, așa noi va trebui să clădim pe dreptatea Lui toate lucrurile noastre, de la cel mai mic la cel mai mare, și atunci poate veni viitora. Domnul ne păzește, va fi cu noi în vijeliile, în încercările vietii, ca „fluviul” să nu ne ia pământul de sub picioare, chiar dacă uneori ne împiedicăm.

Isus ne-a promis că: “voi fi cu voi în fiecare zi, până la sfârșitul lumii...”

Să credem aceasta și faptul că împreună cu El suntem, vom fi, vom putea fi învingători.

Dacă nu clădim pe temelii bune, nu putem rezista în vijelii. Dacă știm numai că viață trebuie să ne-o clădim pe temelii solide, dar alegem solul mai ușor, atunci nu rezistăm viitorii, încercărilor și când ne simțim în siguranță, poate atunci ne dărâmă viitora de pe picioare.

Răul uneltește prin mii de feluri în această lume să ne facă să credem că nu trebuie să ne obosim atâtă cu temeliile. Casa ni se construiește mai repede, mai ușor, dacă nu săpăm în adâncime, nu avem grija zilelor mai grele care ar putea veni. Să nu credem acest lucru, casa clădită pe nisip nu poate face față vijeliilor. Să credem în cuvântul, în dreptatea lui Dumnezeu.

Dumnezeu are grija de noi în vijeliile vietii. Altceva totul este promisiune, sau nici atât: vorbă goală. Să dacă temporar avem

romlás.

Isten nem változik. Ugyanaz volt tegnap, ugyanaz ma, és az lesz holnap is, ami volt. Ha az ige alapjára építünk, Jézus megtart minket az örökkévalóságra hit által, kegyelemből.

Fehér Árpád



impresia că „stă” casa, ea nu poate dăinui în timp, se strică.

Dumnezeu nu se schimbă, Cel care a fost ieri, acela este și azi și va fi și mâine. Dacă construim pe temeliile cuvântului lui Dumnezeu, Cristos ne va ține pe noi prin credință în nemurire, din har.

Fehér Árpád / Traducere Réti Ilona

## *Sorstársaink / Semenii noștri*

### *Júlia*

#### *Minden van valamiért...*

Naponta távoznak el emberek, akiket talán soha nem ismertünk, akikről semmit sem tudunk, ismeretlenek, akik valamelyen célból itt éltek velünk, mellettünk, akik nélkül a világ más lett volna. Mit változtattak? Talán láthatólag semmit, és mégis nyomtalanul senki sem létezik.

Te is, én is valakinek az életében nyomot hagyunk. Hogy mennyire teljesítjük azt, amiért itt vagyunk, soha sem tudjuk meg itt, de ott talán igen, ahol mindenüinket vár Valaki, Aki valamikor életét adta értünk, és azóta is minden nap, amikor nem az Ő akarata szerint élünk.

Valamelyen szintén mindenüinket vár Valaki, Aki valamikor életét adta értünk, és azóta is minden nap, amikor nem az Ő akarata szerint élünk. Figyelünk a láthatatlanra irányítják.

Valamikor 2002-ben ismertem meg Júliát a templomban. Az egyik közös barátnőnk segítségével jött el, ugyanis már akkor több éve nem látott cukorbetegsége következetében. Cukorbetegségét gyerekkorában kapta, amikor véletlenül a Marosba esett és megijedt.

Júlia 1972. február 26-án született, több nyelvet beszélt, és elvégezte a jogot. Intelligens, vidám, megfontolt ember volt.

Új vesére és hasnyálmirigye lett volna szüksége ahhoz, hogy normális életet élhessen. Mire lehetősége lett volna erre, már túl késő volt, már nem lehetett semmit sem tenni, rohamosan romlott az állapota. Talán sohasem gondolta, hogy utolsó éveiben többet lesz kórházban, mint otthon, hogy 3 évet dializálni fogják, lábait levágják és kezének ujjait, mégis olyan hősiesen viselte szemedéit, hogy csak bámulni lehetett. Láttam lassan elfogyni, mint egy gyertyát, a kórházi ágyon, látszólag gyengének, de hatalmas erőt sugározva, embertelen fájdalmak között. 25 éve vagyok kerekesszékben, különféle akadályokba ütközöm naponta, de mondhatom, mindez egy csepp a tengerben ahhoz képest, amit és ahogyan Júlia átélt csendben, nem lázadozva mindenüink peldájára, akik ismertük, mindenüinkban mély nyomot hagyva!

Évek óta számítottunk arra, hogy bármelyik percben eltávozhat, mégis váratlanul ért a hír, amikor 2007. április 24-én eltávozott közülik, de hiszem, hogy nem felejtett el minket, mint ahogy mi sem felejtettük el, és majd mindenüink közös Otthonában viszontlájk egymást.

Néhány gondolat Júliáról:

„Rettenetesen hiányzik Júlia, Ő volt, aki vigyázott rám. Nélküle nagyon egyedül vagyok” Rózsika néni, Júlia édesanya

#### *Totul există pentru ceva...*

Zilnic ne părăsesc oameni pe care poate niciodată nu i-am cunoscut, despre care nu știm nimic, necunoscuți care cu un anumit scop au trăit aici cu noi, lângă noi, fără de care lumea ar fi fost alta. Ce au schimbat? Poate nimic vizibil, totuși nimeni nu există fără urmă!

Și tu și eu lăsăm urme în viața cuiva. Câte am realizat din menirea noastră pe pământ nu vom ști niște niciodată, decât poate acolo unde pe fiecare din noi ne aşteaptă Cineva, care să-i dat viață pentru noi, cândva și de atunci în fiecare zi, când nu trăim după voința Lui.

Intr-un oarecare mod suferim cu toții, suntem tentați să suferim, să plângem cu hohote pentru orice nimicuri. Există printre noi oameni mici care prin suferințele lor devin mari. Pentru că deși suferă, nu se plâng, ci zâmbesc, îi consolează pe ceilalți. Ne fură inima și, nu știm de ce, dar ne simțim bine în preajma lor, pentru că avem impresia că acolo cerul este mai aproape și tot ce ne preocupă zilnic e mai departe. Atenția ni se îndreaptă spre invizibil.

Cândva în 2002 am cunoscut-o pe Júlia la biserică. A venit cu ajutorul unei prietene comune, căci din cauza diabetului nu mai vedea de mulți ani. S-a îmbolnăvit de diabet în copilarie când a căzut în râul Mureș și s-a speriat.

Júlia s-a născut la 26 februarie 1972, vorbea mai multe limbi și terminase dreptul. Era un om inteligent, vesel, echilibrat.

Ca să ducă o viață normală ar fi avut nevoie de rinichi nou și pancreas. Pe când ar fi fost posibil acest lucru, era prea târziu, nu se mai putea face nimic, starea i-a înrăutățit. Poate nu s-a gândit niciodată că în ultimii ei ani de viață vor fi mai mult în spital decât acasă, că timp de 3 ani va avea nevoie de dializă, i se vor tăia picioarele și degetele mânărilor. Cu toate acestea era de mirare cât de eroic a suportat suferințele. Am văzut-o topindu-se pe patul de spital precum ceara, apparent slabă, dar emanând o putere uriașă, între dureri neomenesci (insuportabile). Eu sunt în scaunul cu rotile de 25 de ani, zilnic întâmpin diferite greutăți, dar pot să spun că totul este o picătură în mare pe lângă cele trăite de Júlia în liniște nerevoltându-se, fiind un exemplu pentru cei care am cunoscut-o, lăsând o amprentă adâncă în noi.

De ani de zile am știut că ne poate părăsi în orice clipă, totuși vesteau a fost neașteptată când în 24 aprilie 2007 a plecat dintre noi. Sunt convinsă că nu ne-a uitat aşa cum nici noi n-o vom uita și ne vom revedea în Căminul nostru comun al tuturor.

Câteva gânduri despre Júlia:

„Júlia îmi lipsește enorm de mult. Ea a fost cea care a avut grija de mine. Fără ea mă simt foarte singură.” Tanti Rózsika, mama Júlei

„Elgondolkodtatok-e valaha azon, hogy mit is jelent igazából az a fogalom, hogy „TESTVÉR”? Amikor azt halljátok: testvér, a vér szerinti testvéretekre gondoltok, ha van nekik olyan. Arra, akihez valóban rokonság fűz. Ezzetekbe jutott-e már, hogy a testvériséget nem feltétlenül a rokonság határozza meg? Testvéred lehet valaki még akkor is, ha nem fűz hozzá semmilyen rokonkapcsolat.

Én testvér nélkül nőttem fel, és mindig nagyon szerettem volna, ha nekem is lett volna egy nővérem vagy egy kishúgom. Kiskoromban nagyon sokszor írtam levelet a gólyának, és nem értem, hogy miért volt mindenig eredménytelen.

Pár évvel ezelőtt megismertem egy lányt, Kiss Júliát, akit nagyon rövid idő alatt összebarátkoztunk, és szinte első perctől kezdve nagyon erős kötelék fűzött minket egymáshoz. Pár héten belül már úgy éreztem, mintha mindenig ismertem volna Őt, és mintha Ő lett volna a testvér, akire mindenig vágytam.

Most nem kezdem el Őt jellemezni, vagy arról beszélni, hogy mit jelentett számomra az én „NÖVÉRKÉM”, mert akkor sose tudnám abbahagyni.

Annyit azért elmondanék, hogy Júlia egy csodálatos lány volt, aki, bár évek óta súlyos betegség gyötörte, bátor és erős lélekkel viselte a szervelést. Nem is tudom szavakba önteni, hogy mit jelentett számomra, olyan volt, mint egy igazi jó testvér, s bár az az én dolgom lett volna, sokszor Ő adott nekem erőt. Elég volt csak látni, milyen bátran visel el minden, és hogy szinte sosem adja fel a reményt.

Egyeszer azt mondta nekem: „Hugi, éld úgy az életed, ahogy szeretnéd, valósítsd meg álmaidat, vágyaidat, mert megteheted, senki nem dönthet helyeted, és senki sem állhat az utadba. Ez a te életed, és minden csak tőled függ, bármit megtehetsz, csak akarnod kell.”

Őrült, ha megesztettem vele élményemet, mindenig kérte, hogy meséljek neki, és velem együtt tudott örülni is, sírni is. Sokszor, ha láttá, hogy valamit nagyon szeretnék, de nem merem megenni biztatott, hogy tegyem meg, ha igazán szeretném. Máskor, ha nem voltam biztos a dolgomban, akkor is mindenig számíthattam rá, és soha nem bántam meg, ha megfogadtam a tanácsát, bármiről is volt szó.

Mint már korábban is említettem, nagyon szoros kötelék fűzött minket egymáshoz, és én mindenig úgy gondoltam rá, mint szeretett testvéremre. Szinte első perctől különleges helyet foglalt el a szívemben, nem is tudom kellőképpen elmondani, hogy mennyire fontos volt Ő nekem.

Most, hogy már közel fél éve nincs köztünk, hihetetlenül hiányzik, el sem tudom mondani, hogy mennyire. Most érzem csak igazán, mennyire fontos volt nekem, és hogy nagyon szerettem Őt. Remélem, sosem okoztam neki csalódást, s bár nem mondtam el, de bízom benne, hogy Ő tudta, mennyire szerettem, és milyen sokat jelentett nekem.

Én azt hiszem, Júlia volt az a testvér, akit gyerekkoromban nem hozott el a gólya, de később megadott nekem az Úr. Most már tudom, hogy nem volt eredménytelen az imám, mert az Úr megadta nekem azt, amit annyit kértem gyerekkoromban a gólyától, egy testvért, egy olyan lány



„V-ați gândit vreodată ce înseamnă cu adevărat noțiunea de FRATE? Când auziți cuvântul: frate, vă gândiți la fratele vostru de sânge, dacă aveți aşa ceva. La acela cu care sunteți într-adevăr rudă. V-ați gândit oare că frăția nu este definită neapărat de rudenie? Cineva poate să-ți fie frate și dacă nu ești legat de el prin rudenie.

*Eu am crescut fără frați și mi-aș fi dorit să am și eu o soră mai mare sau mai mică. În copilărie de multe ori i-am scris berzei, și n-am înțeles de ce n-am fost ascultată.*

*Cu câțiva ani în urmă am cunoscut o fată, pe Kiss Júlia cu care m-am împrietenit în foarte scurt timp, și aproape din prima clipă am avut legături foarte strânse. După câteva săptămâni am simțit că o cunosc de când sunt, parcă ea ar fi fost sora mea pe care am așteptat-o dintotdeauna.*

*Acum nu încep să-o caracterizez sau să spun ce a însemnat pentru mine SURIOARA mea pentru că niciodată n-aș termina.*

*Aș spune totuși că Júlia era o fată minunată. Deși de ani de zile era măcinată de o boala grea, suferințele le-a îndurat vitejește și cu sufletul puternic. Nici nu pot spune prin cuvinte ce a însemnat pentru mine. A fost cu adevărat o soră bună, și cu toate că era de datoria mea, de multe ori ea mi-a dat putere. A fost de ajuns să văd cât de vitejește îndură tot și aproape niciodată nu-și pierde speranța.*

*Odată mi-a spus: Surioară, trăiește-ți viața cum ai vrea, realizează-ți visurile, dorințele, pentru că poți să le faci, nimici nu poate decide în locul tău și nimici nu-ți poate sta în cale. Aceasta este viața ta și totul depinde de tine, poți face orice, numai să vrei.*

*S-a bucurat dacă mi-am împărtășit cu ea trăirile, întotdeauna m-a rugat să-i povestesc, și s-a putut bucura și plângere împreună cu mine. De multe ori, dacă și-a dat seama că vreau ceva cu ardoare, dar nu îndrăznesc să-l fac, m-a îndemnat să-l fac. Altădată, dacă nu eram sigură în treburile mele puteam conta pe ea, și niciodată nu mi-a părut rău că i-am ascultat sfaturile, să fi fost vorba de orice.*

*Cum am mai spus și mai înainte, eram foarte legată una de cealaltă, și eu întotdeauna m-am gândit la ea ca la iubita mea surioară. Din prima clipă a ocupat un loc aparte în inima mea, nu pot exprima cât de importantă a fost ea pentru mine. Acum, după jumătate de an de când nu mai este printre noi, îmi lipsește incredibil de mult. Acum simt cu adevărat cât de importantă a fost pentru mine și cât de mult am iubit-o. Sper că niciodată nu s-a înșelat în privința mea și cu toate că nu i-am spus, sper că știa cât de mult am iubit-o și cât de mult a însemnat pentru mine.*

*Eu cred că Júlia a fost sora pe care în copilărie nu mi-a adus-o barza, dar mai târziu mi-a dat-o Dumnezeu. Acum știu că rugăciunile mele nu erau de prisos, pentru că Domnul mi-a dat ceea ce am cerut în copilărie de la barză: o soră în persoana unei fete, care a fost de-a dreptul specială. Nici nu se poate spune cât de specială. Aceasta nu se poate exprima prin cuvinte pentru că orice aș spune nu ar fi destul de convingător. Oricine a cunoscut-o se poate*

személyében, aki igazán különleges volt. El sem lehet mondani, hogy mennyire. Ezt nem lehet szavakkal kifejezni, mert bármit is mondánék, nem lenne hozzá méltó. mindenki, aki Ót ismerte, szerencsénak mondhatja magát, én is az vagyok, mert Júlia a NÓVÉRKÉM volt.” Kiss Zsuzsa

„Egészen frissen kinevezett kórházlelkészéknél találkoztam Júliával, először édesanya kérésére - akivel a kórház folyosóján ismerkedtem meg -, majd pedig egyik lelkes barátomjének folyamatos tájékoztatására. Emlékszem nagyon nehéz hetek, hónapok köszöntötték rám új megbízatásomban, ugyanis egyazon időszakban párhuzamosan látogattam egy 10-12 éves rákos kislányt, meg a szintén súlyosan beteg Júliát. Kezdő voltam és felkészületlen az ilyen esetekre. A kislány zsenge kora, ártatlansága, tiszta tekintete, értelmes válaszai, imádságos lelkülete, szófogadó magatartása által hamar meg kedvelte magát, és bár tudatában voltam sorsa kimenetelének, mégis bíztam a csoda megtörténtében és viszonylag könnyebben vettet rá magam meglátogatására. Korántsem ez volt a helyzet akkor, amikor a diabetológia osztályra kellett mennem. Valahol érthető módon, sokkal megrendítőbb volt a harmincas éveiben járó, szó szerint agyonfaragott fiatal lánynak, Kiss Júliának a fölkeresése, látványa, haláltusája, aki már kiforrott személyiségevel, erős hitével, az imádsághoz és a szentségekhez való ragaszkodásával, bölcs feleleteivel, bátorításával (!), kiszolgáltatott helyzetének és kimondhatatlan szenvédéseinek hősiessé elfogadásával kitörölhetetlen nyomokat hagyott elmében és szívemben egyaránt. Nem mulasztatom el itt megemlíteni édesanyjának is példaértékű helytállását, hozzáállását családjának eme határhelyzetéhez, aki véget nem érő könyörgéseihez és fohászaival Szent Mónikaként, a terhek megosztott viselésében pedig a Fájdalmak Asszonyaként tartott ki gyermekeknek földi haláláig, égi születésnapjáig.” Bakó Csongor-István, kórházlelkész

„Méltósággal, békességes szívvvel élni, szeretetet adni, mosolyogni a legnagyobb kínok között is - ezt tanultam Júliától!” Zsigmond Júlia

„Egy egész oldal is kevés lenne ahhoz, hogy megosszam az olvasókkal mit és kit jelentett számomra Júlia.

Megismeréséig nem kerültem nemlátó közelébe ezért mellette tanultam meg, hogyan élhetünk együtt, hogyan egészíthetjük ki egymást, látok és nemlátók a minden napok sűrűségében.

A rendszeres közös séták, együttlétek az apró dolgokra való odafigyelésre tanítottak meg. Megértettem, nem az a lényeg, mennyi mérföldet tudok magam mögött, hanem minőségileg haladtam-e el a hétköznapi csodák mellett, észrevéve akar a füßen haladó lassú csigát is, vigyázva épségére.

Mára már hálát tudok adni külön a látásomért, hallásomért, végtagjaim épségéért is. Ezek olyan ajándékok, melyeket nem kiérdelemtem, hanem Isten ajándékai számomra. Úgy hiszem, akkor teljes ez a hálá, ha szabadon, azt is ki tudom mondani: „Atyám, Te adtad ezeket nekem felhasználni a Te dicsőségedre. Visszaadom, tégy velük azt, amit akarsz ezután is.”

Júlia eszköz, egy kis ecset Isten szerető kezében. E kis ecset által festette lelkemet, alázatot, elfogadást, amiket naponta újra és újra megújít bennem teremtményében, ha teret engedek Neki.

Hálás vagyok, amiért találkozhattam Júliával. Hiszem, továbbra is él eszközöként, de most már ott, ahol nincs fizikai szenvédés, hanem békesség.” Sípos Tünde

Összeállította: Simon Judit-Gy.



consideră o persoană norocoasă aşa, cum sunt și eu pentru că Júlia a fost surioara mea.” Kiss Zsuzsa

„M-am întâlnit cu Júlia chiar în primele zile ale numirii mele ca pastor al spitalului, prima dată la rugămintea mamei ei -cu care am făcut cunoștință pe corridorul spitalului-, după aceea pentru informarea permanentă a unei prietene devote. Îmi amintesc că în noua mea misiune am avut săptămâni, luni foarte grele deoarece în același timp am vizitat în paralel o fetiță de 10-12 ani, care avea cancer și pe Júlia, care de asemenea era foarte bolnavă. Am fost începător și nepregătit pentru asemenea cazuri. Am îndrăgit-o pe fetiță imediat, datorită vârstei sale fragede, inocenței, privirii sale limpezi, răspunsurilor sale inteligente, sufletului său credincios, atitudinii sale cuminți și, deși am fost conștient de deznodământul lucrurilor, am sperat într-un miracol și m-am convins relativ ușor să-o vizitez. Nu aceasta a fost situația când trebuia să merg la diabetologie. E lesne de înțeles că a fost cu mult mai șocantă vizitarea, aspectul, agonia tinerei Kiss Júlia, în vîrstă de aproape 35 de ani, care era ciopărâtă în adevaratul sens al cuvântului. Cu personalitatea ei bine definită, cu credința ei puternică, cu loialitatea ei față de rugăciuni și față de sacramento, cu răspunsurile ei înțelepte, îndemnurile (!) ei, cu acceptarea eroică a stării sale de neajutorat și a suferinței de nedescris, mi-a lăsat amprenta adâncă în sufletul meu și înima mea. Nu pot să nu amintesc aici atitudinea exemplară a mamei sale față de situația de limită a familiei. Ea cu rugăciunile nesfârșite asemenea Sfintei Monica și prin purtarea împărâtă a poverilor asemenea Maicii Durerilor a fost alături de copilul ei până la sfârșitul vieții sale pământești, până la nașterea lui cerească.” Bakó Csongor István, preot de spital

„A trăi cu demnitate, cu inima împăcată, a da iubire, a zâmbii și între chinurile cele mai mari, acestea le-am învățat de la Júlia.” Zsigmond Júlia

„O pagină întreagă nu ar fi de ajuns pentru a împărtăși cititorilor ce a însemnat pentru mine Júlia. Până n-am cunoscut-o pe ea, n-am fost în preajma unui nevăzător; de aceea lângă ea am învățat cum putem trăi împreună, cum ne putem întregii unul pe altul, văzători și nevăzători în viața de toate zilele. Plimbările noastre comune, discuțiile noastre m-au învățat să fiu atentă și la lucruri mici. Am înțeles, că nu este important câte mile am lăsat în urma mea, ci felul cum am trecut pe lângă lucrurile de toate zilele, observând chiar și melcul din iarba, având grijă de integritatea lui.

Astăzi deja pot să fiu recunoscătoare pentru văzul meu, auzul meu, pentru integritatea membrelor mele. Acestea sunt cadouri pe care nu le-am meritat ci le-am primit de la Dumnezeu. Cred că această recunoștință va fi deplină atunci, când voi putea spune liber: „Doamne, Tu mi-ai dat toate acestea pentru a le folosi în slăvirea Ta. Îți le îmapoiez și de acum încolo fă cu ele ce Vei voi.”

Júlia este o unealtă, o mică pensulă în mâna lui Dumnezeu. Cu această pensulă mi-a pictat în suflet răbdarea, smerenia, acceptarea pe care-l reînnoiește zilnic în mine, creația Lui, dacă îl permit.

Sunt recunoscătoare că m-am putut întâlni cu Júlia. Cred că în continuare trăiește ca o unealtă, de data aceasta acolo unde nu există suferință fizică, ci numai pace.” Sípos Tünde

Înțocmit de Simon Judit-Gy./Traducere Réti Ilona

## Sclerosis Multiplex (SM)

### *Mi is valójában a Sclerosis Multiplex?*

A sclerosis multiplex vagy rövidítve SM, az egyik leggyakoribb központi idegrendszeri kórkép a mi égvünkön. Előfordulása 30-200/100000 lakos. Kezdet általában 20-40 év közé esik, de előfordulhat fiatalabb vagy idősebb egyéneknél is, a nők kétszer gyakrabban betegszenek meg, mint a férfiak. A gyermekkorban lényegesebben ritkábban látjuk, mint felnőttekben s klinikai lefolyásában sem követi a klasszikus felnőttkori kórförmat.

A betegség fő meghatározója a többszörös, időben egymást sorozatban követő schub-ok – aktív, tünetes periódusok, ezek között a tünetek teljesen vagy részlegesen visszafejlődhetnek. A gókok a központi idegrendszerben különböző helyeken találhatóak, így a tünetek rendkívül változatosak.

A betegség pontos eredete ismeretlen. Tudjuk, azonban azt hogy bizonyos öröklött tényezők teszik lehetővé az immunrendszer kóros reagálását és létrejön egy autóimmun gyulladásos megbetegedés. A sclerosis multiplexben az immunrendszer a szervezetekben idegennek ismeri fel a sajátját, mint pl. egy baktériumot vagy vírust és megtámadja. A támadás célpontja az idegsejtek nyúlványait borító velőshüvely, a myelin hüvely. A velőshüvely sérülése vagy lebontása után az ingerület bennük lassabban terjed, vagy blokkolódik. Nem tudjuk azt, hogy az immunrendszer "mikor tévedt meg", mikor vált a saját szervezet ellenségevé. Nagy valószínűséggel egy fiatalkorí vírus fertőzés alatt, amikor egy véletlen egybeesés folytán a vírus felszíni fehérjéi hasonlítottak a szervezet sejtjeinek valamelyik fehérjéhez. Később az immunsejtek órjáratuk során újból felfedezi a saját szervezetünk sejtjeinek felszínén a vírusra emlékeztető fehérjéket, azokat ellensegnek tartva, rájuk támadnak. Ez a célpont elvileg lehet a szervezet bármelyik sejtje. A mi esetünkben az idegrendszeren belül az oligodendroglia a célpont, az a sejt, amelyek az idegrostokat szigetelő myelin hüvelyt termeli.

A betegség nevében a multiplex szó arra utal, hogy az idegrendszer területén az idők folyamán, vagy egyszerre is több területen alakulhat ki károsodás. Ezek lehetnek átmenetiek vagy tartósak, véglegesek. A tartós károsodás helyén felszaporodik az idegrendszer támásztó szövete a csillag-glia (astrocyta) és ennek következtében az idegszövet tapintással keményebbé válik környezeténél. Ezt első észleléje után nevezük szklerózisnak. Az SM klinikai tünetei minden megjelenésükben mind lefolyásukban esetől esetre változnak. Egyeseknél rosszabbodások (schubok) és javulások (remissiók) váltogatják egymást úgy, hogy a közti időben a betegnek sem látható, sem érezhető tünete nincs, csupán speciális vizsgállattal mutatható ki az idegrendszer bizonyos területének károsodása. Másoknál hirtelen alakulnak ki a tünetek, a javulás enyhébb, és ettől kezdve lassú, egyenletes, fokozatos rosszabbodás észlelhető. Máskor a betegség első tünete szinte észrevétlenül indul, és lassan rosszabbodik az állapot.

A klinikai tünetek attól függnek, hogy az egyén idegrendszerének mely pontja(i) sérült(ek). Leggyakrabban jelenlévő tünetek a látásromlás, szemmozgászavar, agyideg neuralgia, ataxia (járás vagy állásképtelenség), beszédzavarok, spasztikus bénulás, remegés, ritkábban érzészavarok, hollyag- és végbélzavarok. Gyakoriak a pszichés zavarok is: kezdetben indokolatlan eufória, kritikáltlanság, amely néha demenciáig fokozódhat. A gókok ilyen véletlenszerű elhelyezkedése okozza azt, hogy láthatunk huszonéves SM-seket tolókocsiban, míg 70 évesek is segítség nélkül gyalog járnak.

A betegség kialakulásának és rosszabbodásának mechanizmusát még nem ismerjük pontosan ezért kezelése sem lehet jó, amellyel egyszer és mindenkorra megszüntethetők a panaszok. Léteznek viszont kezelési eljárások, amelyekkel a beteg különböző

## Scleroza Multiplă (SM)

### *Ce este de fapt Scleroza Multiplă?*

Scleroza multiplă, sau SM este una dintre cele mai frecvente boli ale sistemului nervos central din zonele noastre. Incidența este de 30-200/100000 de locuitori. Începutul bolii este în jurul vîrstei de 20-40 de ani, dar poate apărea și la bolnavi mai tineri sau mai în vîrstă. Afectează femeile de 2 ori mai frecvent decât bărbații. La copii apare mult mai rar, dar nici evoluția nu respectă forma clasică descrisă la adulți.

Caracteristica esențială a bolii este prezența multiplă, succesiivă a schub-urilor, care reprezintă perioadele active, simptomatice ale bolii. Între acestea simptomele pot regresa sau pot dispărea de tot. Focarele se află în diferitele locuri ale sistemului nervos, de aceea simptomele pot fi extrem de variate.

Cauza exactă a bolii nu este cunoscută. Se știe însă că unii factori ereditari predispon la o reacție anormală a sistemului imunitar și se dezvoltă o inflamație cronică autoimună. În SM sistemul imunitar nu recunoaște propriile structuri, le consideră străine și le atacă ca și cum ar fi un virus sau o bacterie. Locul de atac este învelișul mielinic al terminațiilor nervoase. Afectarea și degradarea învelișului mielinic are ca și consecință încreștinarea transmiterii impulsului nervos sau chiar blocarea acestuia. Nu se știe când se produce „greșeala” sistemului imunitar, când devine dușmanul organismului. Se presupune că în cursul copilăriei în urma unei infectări cu un virus, unele proteine de suprafață a virusului sunt foarte asemănătoare cu cele ale celulelor organismului. Mai târziu celulele imune recunosc acele proteine de pe suprafață celulelor care sunt asemănătoare cu ale unui virus, și considerându-le străine, le atacă. În cazul SM aceste celule sunt oligodendrogliale, celulele care produc învelișul mielinic.

Denumirea multiplă se referă la faptul că în sistemul nervos, pe parcursul timpului, sau în același timp se pot forma mai multe focare. Acestea pot fi tranzitorii sau permanente. La nivelul focarelor permanente se acumulează țesutul de susținere al sistemului nervos-glia -și în consecință țesutul nervos devine dur, scleros- de unde și denumirea de scleroză. Simptomele SM variază de la caz la caz, atât la apariția lor cât și în cursul evoluției. La unii pacienți schuburile alternează cu perioadele de remisie, iar între perioadele active pacientul nu are simptome, afectarea sistemului nervos este demonstrabilă numai cu examinări speciale. La alții pacienți simptomele se dezvoltă brusc, ameliorarea este mai ușoară, din acest punct boala progresează uniform, permanent. La alții boala începe neobservat și progresează lent.

Sимптоматология și акузеле depind de locul afectării sistemului nervos. Cel mai frecvent apare scădereea acuității vizuale, deficiențe ale mișcărilor oculare, nevralgii, ataxie (imposibilitatea de a sta în picioare sau a umbla), probleme de vorbire, pareză spastică, tremurături, mai rar tulburări de simț, ale vezicii urinare și intestinelor. Sunt frecvente tulburări psihiče, la început euforie, lipsa de critică, ce se poate accentua până la dementă. Distribuția aleatorie a focarelor face ca unii pacienți la 20 de ani să fie nevoiți să trăiască în scaunul cu rotile, alții să fie capabili să umble singuri și la 70 de ani.

Fiindcă nu se cunoaște exact mecanismul apariției și progresiei bolii, nu există un tratament cauzal, care ar elimina simptomele. Există însă posibilități de tratament, care pot

problémáin segíteni lehet, tünetét enyhíteni lehet hosszabb időre. Számtalan gyógymódot ajánlottak, de ezek közül főként a kortikoterápia és az immunitás csökkenését előidéző gyógyszerek bizonyultak hatásosnak. Rendkívül fontos a gyógytorna, a gondos ápolás és a másodlagos szövődmények (húgyúti fertőzés, felfekvés) megelőzése, valamint a beteg megfelelő pszichés vezetése.

#### Hogyan éljen egy SM-es ember?

Testileg, lelkileg kiegyensúlyozottan. Tudjuk, hogy mindenkor megterhelés az SM-es állapotának hirtelen rosszabbodásához vezethet, ezért ezeket kerülni kell. Ugyanígy kerülhető minden állapot, (nátha, torokgyulladás, felfázás) amelyek a szervezet immunvédekezését serkenti, mert így másodlagos módon az idegrendszer elleni támadást is serkentjük, ami hirtelen rosszabbodáshoz vezethet. Biztosítanunk kell szervezetünknek a rendszeres mozgást a szabad levegőn, esetenként a tornagyakorlatokat megfelelően nyitott ablaknál otthonunkban végezzük. Fogyasszunk sok rostdús ételt, nyersgyümölcsöt inkább, azon periódusokban, amikor gyakoribbak a légúti és egyéb vírusfertőzések, kerüljük azokat, hasznos lehet egy rövid erélyes vitaminlökés elsősorban C-vitaminnal.

*Forrásanyag Események című folyóirat*



*Bibliografie: Revista Események*

## A "Fény Királynő" oltalma és fénye sugarában

Egy tíz évvel ezelőtti Lourdes-i zarándokutam után, mely egy életre emlékezetes marad, mély és maradandó nyomot hagyva bennem, hosszú ideig arra a szándékra imádkoztam, hogy Lourdes-ba visszajuthassak.

Utólag jöttetem rá, hogy az „Égiek” másképp rajzolták meg „Életutam és zarándokútjaim térképét”.

A velem való szándékukra minden találtak szív-lélek közvetítőket, szolgálatkész embereket. mindenért hála és köszönöt.

Életemben azon a bizonyos „térképen” Szőkefalva következett, ahol most már mindenki számára jól ismert „FÉNYKIRÁLYNÓ” árasztott és áraszt el kegyelmeivel.

Szőkefalva után Csíksomlyó következett hét évig évről-évre a Fénykirálynő oltalma és fénye sugarában minden Pünkösdkor. Ezek alatt az évek alatt végérvényesen rájöttem arra, ahhoz, hogy igazán boldog legyek, nem föltétele annak, hogy egészséges is legyek.

Nem könnyű iskola, de rá az Égiek bőséges jutalmat adnak kegyelmekben, mely mindenért kárpolit!

Csodával határos módon az Égiek a számomra „kirajzolt térképen” Rómát jelölték meg a következő úticélként, a „SZÖT VILÁGTALALKOZÓJÁRA”

Mit jelentett számomra ez az út? Tartok tőle, hogy nagyon parányi kis része adható át mindannak, amiben részem, részünk volt.

Május 18-án indultam Budapestre, ahol a Rómába való indulásig, 21-én reggelig is, talán minden találkozásban kegyelmet kaptam. Köszönet érte.



ameliora pentru mai mult timp problemele bolnavilor. S-au însemnat diferite procedee, dar eficiente s-au dovedit tratamentele cu corticosteroizi și medicamentele care acționează asupra sistemului imunitar. Este importantă gimnastica medicală, îngrijirea bolnavului și prevenirea complicațiilor secundare (infecții urinare, exoriații), pe lângă îngrijirea psihică.

#### Cum să trăiască un pacient cu SM?

Echilibrat fizic și psihic. Suprasolicitarea atât fizică cât și psihică duce la înrăutătirea stării pacientului cu SM, de aceea trebuie evitată. De asemenea sunt de evitat stările (viroze, angine) care pot duce la activarea sistemului imun, deoarece pot înrăutății boala. Trebuie asigurată mișcarea fizică sistematică în aer liber, eventual efectuarea exercițiilor fizice cu geamul deschis. Se recomandă consumul de alimente bogate în fibre, fructe proaspete; în perioadele reci se recomandă evitarea răcelilor, poate fi eficientă o cură cu vitamine, în special cu vitamina C.

*Bibliografie: Revista Események*

## *In raza luminii și protecției „Reginei Lumini”*

După un pelerinaj la Lourdes de acum 10 ani, care îmi va rămâne în memorie toată viață lăsând o amprentă adâncă și trainică în mine, timp indelungat m-am rugat să mă mai pot întoarce la Lourdes.

Ulterior mi-am dat seama că „Cei din cer” altfel îmi desenează „harta vieții și a pelerinajelor mele”.

Pentru scopurile lor, cu mine au găsit întotdeauna intermediari înimoși și cu suflet, oameni serviabili. Slavă și mulțumiri pentru tot!

În viața mea pe aceea „hartă” a urmat Seuca unde „REGINA LUMINII” acum deja bine cunoscută pentru toți a emanat și emană lumină, îndurătoare.

După Seuca șapte ani de-a rândul de fiecare sărbătoare a Rusaliilor în raza protecției și luminii Reginei luminii, a urmat Șumuleu-Ciuc. În cursul acestor ani m-am convins definitiv că pentru a fi fericit nu e neapărat nevoie să fii și sănătos.

Nu este o școală ușoară, dar „Cei din cer” ne dau destule recompense prin îndurare, cu care ne compensează pentru tot!

În mod miraculos pe „harta desemnată” pentru mine „cei din cer” au notat următoarea stație: Roma, ÎNTÂLNIREA MONDIALĂ SZÖT”.

Ce a însemnat pentru mine acest drum? Mă tem că foarte puține se pot reda din cele ce am trăit acolo.

Am pornit spre Budapesta la 18 mai. Aici, până la plecarea la Roma în dimineața zilei de 21 poate prin fiecare întâlnire am primit har. Mulțumiri pentru acestea.

La 21 mai am plecat spre Roma rugându-ne, cântând până la Padova, unde seara am luat parte la slujba din basilica

Május 21-én indultunk Róma felé, imádkozva, énekelve Páduáig, ahol este szentmisén vettünk részt a Szent Ferenc bazilikában.

Másnap kedden reggel továbbindulás előtt a Szent Antal bazilikában zsolozsmára „gördültem be” szentmisére várva.

A szentmise lelket gyönyörködtető volt, utána a Szent Antal sírjánál csodálatos dolog történt, a sír márványára téve tenyeremet - ahova így indultunk - „kérhetsz bármit és bármennyit”, a Szent Antal imáját imádkoztam el .... és egész testemen, mintha drónon áram szaladt végig. Hálá érte imámban, mert csodálatos volt.

Szerdán a „pápai audiencia” következett, a Szent Péter-tér látványa, a Szentatyáa közelisége, áldása, akár álonként is hathatott volna, és mégsem volt az. ünnepi szentmise következett, mint érzés kifejezhetetlen minden, ami ezen a napon bennem lejátszódott, hisz e szentmisén a 4-ik könyörgést én olvastam, mennyei nyugalommal.

Szentmise után minket tolókocsikkal levezettek a Szentatyáa, II János Pál sírjához, ahol kegyeletteljes pillanatok következtek.

Csütörtökön meglátogattuk a Szent Pál, a Lateran-i és a Havas Boldogasszony bazilikákat, érzések sokasága társult hozzáink útitársul.

Szolgálatkész emberek társaságában minden, amit leírtam még szebbé tud válni, így hát mindenért köszönet és hálá. Imámban minden jelen lesznek, hiszem, nem csak nekem, midannyiukra az „Égiek,, áldását kérem. Jutalmat is rá, tudom, ök adnak bőséggel, a Szűzanya fényének sugarában.

Nagy Mária-Magdalna, Mikefalva

♦♦♦♦♦

## Az élet himnusza

Az élet egyetlen esély – vedd komolyan!  
 Az élet szépség – csodáld meg!  
 Az élet boldogság – ízleld meg!  
 Az élet álam – tedd valósággá!  
 Az élet kihívás – fogadd el!  
 Az élet kötelesség – teljesítsd!  
 Az élet játék – játszd!  
 Az élet érték – vigyázz rá!  
 Az élet vagyon – használd fel!  
 Az élet szeretet – add át magad!  
 Az élet titok – fejtsd meg!  
 Az élet ígéret – teljesítsd!  
 Az élet szomorúság – győzd le!  
 Az élet dal – énekeld!  
 Az élet küzdelem – harcold meg!  
 Az élet kaland – vállald!  
 Az élet jutalom – érdemeld ki!  
 Az élet élet – éljed!

Kalkuttai Teréz anya

Teréz anya 1910. augusztus 27-én született. Az általa létrehozott Szeretet Misszionáriusai új szerzetestársulatot 1950. októberében hagyták jóvá. 1965. februárjában pápai jogú társasággá lett. Egész szívből, szabad elhatározással a szegényeket szolgálják, és munkájukért semmi pénzt nem fogadhatnak el. Teréz anya 1997. szeptember 5-én halt meg. 2003. októberében II. János Pál pápa boldoggá avatta.

♦♦♦♦♦

„Sfântul Francisc”.

A doua dimineată înainte de plecare „m-am rotit” în basilica „Sfântul Anton” aşteptând să înceapă slujba.

Slujba a fost superbă, înălțătoare sufletește. După aceea, la mormântul Sfântului Anton s-a întâmplat un lucru minunat. Am pornit într-acolo astfel: „poți cere orice și oricât”, am spus rugăciunea Sfântului Anton...punând palma pe piatra de marmură a mormântului și prin trupul meu am simțit trecând un curent. Slavă tie, Doamne! A fost minunat.

Miercuri a urmat „audiența papală”, vederea pieții Sfântul Petru, prezența Suveranului Pontif, binecuvântarea lui. Toate acestea ar fi putut fi doar visuri dar nu a fost așa. A urmat o slujbă de sărbătoare. A fost un sentiment de nedescris ceea ce s-a petrecut în mine în aceea zi, căci la această slujbă eu am cunoscut rugăciunea a 4-a cu o linie împărătească.

După slujbă ne-au condus pe noi cu scaunele cu roțile la mormântul Sfântului Părinte Ioan Paul al II-lea unde au urmat momente pline de har.

Joi am vizitat basilicile Sfântul Paul, Lateran și Santa Maria Maggiore. Ne-am îmbogățit cu o mulțime de sentimente.

În compania oamenilor servibili tot ceea ce am relatat poate deveni și mai frumos, deci mulțumiri și slavă pentru tot. Ei vor fi prezenți întotdeauna în rugăciunile mele, dar sunt convinsă că nu numai în ale mele. Cer binecuvântarea „celor din cer” pentru toți. Știu că ei ne premiază din belșug în raza luminii Maicii Domnului.

Nagy Mária-Magdalna, Mica/Traducere Réti Ilona

## Imnul vieții

Viața este unică – ia-o în serios!

Viața este frumusețe – admir-o!

Viața este fericire – gust-o!

Viața este vis – fă-o realitate!

Viața este provocare – accept-o!

Viața este obligație – îndeplinește-o!

Viața este joacă – joac-o!

Viața este valoare – ai grija de ea!

Viața este avere – folosește-o!

Viața este iubire – dăruiește-o!

Viața este taină – dezleag-o!

Viața este promisiune – respect-o!

Viața este tristețe – învinge-o!

Viața este melodie – cânt-o!

Viața este luptă – lupt-o!

Viața este aventură – accept-o!

Viața este recompensă – merit-o!

Viața este viață – trăiește-o!

Maica Tereza de Calcutta

Maica Tereza s-a născut în 27 august 1910. Congregația Misionarele Carității înființată de ea în octombrie din anul

1950, și a primit dreptul papal în februarie 1965. Ei îi slujesc pe săraci din propria voință, din toată inima, și nu pot primi bani pentru munca lor. Maica Tereza a murit în 5 septembrie 1997, iar în octombrie 2003 papa Ioan Paul al II-lea a denumit-o fericită.

## SZELTERSZ 2007 július 2-7

*Isten kielégít javaival, te se tétlenkedj!*

**Ó kielégíti javaival kívánságodat: mint a sasé, visszatér ifjúságod** Zsolt 103,5a

Ezen a szép, napsütötte reggelen, a marosvásárhelyi központi katolikus templom udvarán izgatott emberek gyülekeztek velem együtt. Egy izgalmas hét elé néztünk, mert megint, mint minden évben, megrendezték Szelterszen a továbbképző táborát a sérült személyek számára. Amint mindenki megérkezett, nagy üggyel-bajjal a tolókocsik a tulajdonosaikkal és csomagjaikkal együtt a helyükre kerültek a buszban, végre el is indultunk, persze zsúfoltan, mint mindig. A nagy hőségen a rázos és poros országi út végén szerencsésen megérkeztünk a rendeltetésünk helyére. Azután a nagy zsivajgás közepette sikerült a résztvevőket a szobákba elhelyezni, majd az ebédlőben a csinos kis konyhásnnyok által felszolgált ebédet közösen elfogyasztani. A délutánt szabad foglalkozással töltöttük a bemutatkozás programig. Jó volt látni az új arcokat, és együtt örülni a viszontlátásnak azokkal, akikkel találkoztunk még. A hét minden napján délelőtt voltak a közös képzési programok, ahol a Szentírás alapján önállóságra nevelődtünk. A kicscsoportos megbeszélések alkalmat adtak arra, hogy alaposabban megismérjük önmagunkat és egymást, ugyanakkor elmélyüljünk a képzés mottóján, és elgondolkodjunk azon, mennyire jó, ha felismerjük képességeinket, és azt megosztjuk másokkal is. A programból nem maradt el a Szentmise, Istenisztelet, de még a bibliavetélkedő sem. Akik ezen a héten résztvettek lelkvezetésünkben Sebestyén Ágoston, Bője Mihály (ferences) és György Alfréd (primiciás kamiliánus) katolikus papok, illetve Gedei Ildikó lelkészünk voltak.

Sokan közülünk gyógyfürdőre jártak, néhányan strandra is elmentek kihasználva a délutáni szabadprogramot és a kevés szép időt, amely adatott. Sajnos, az utolsó napokban az időjárás rosszra fordult, beborult, sőt olykor esett is, de ez nem akadályozott meg abban, hogy hazaindulásunk előtti közös estén együtt vidáman mulassunk. Eltelt egy hét testi, lelki, szellemi fejlődésben és kikapcsolódásban.

ifj. Csata Zoltán



## **SELTERS 2-7 iulie 2007**

**Dumnezeul ne satisfacă cu bunurile Lui, nici tu să nu lenevești!**  
El îți satisfacă doleanțele cu bunurile Lui: îți se întoarce tineretea ca cea a vulturului Psalm 103,5



Oameni nerăbdători s-au adunat în această dimineață frumoasă și însoțită în curtea bisericii catolice centrale din Târgu-Mureș. Eram la începutul unei săptămâni emoționante, pentru că iar ca în fiecare an s-a organizat la Selters tabăra de reciclare pentru persoanele cu dizabilități. După ce au sosit cu toții, iar scaunele cu rotile împreună cu proprietarii lor și cu bagajele și-au ocupat locurile în autobuz, am pornit, îngheșuiti ca de obicei. În căldura copleșitoare la capătul drumului prost am ajuns cu bine la destinație. După aceea în mare hărmălaie s-a reușit așezarea participanților în camere, apoi consumarea în comun a mesei de prânz servite de bucătărese drăguțe. După masă am avut activitate liberă până când urmău prezentările. Ne-a părut bine că am cunoscut fețe noi și ne-am bucurat de revedere cu cei pe care i-am cunoscut deja. În fiecare zi, înainte de masă am avut programe comune, de formare unde, pe baza Sfintei Scripturi ne-am educat să fim independenți. Discuțiile în grupuri mici ne-au dat ocazia să ne cunoaștem mai bine pe noi însine și pe alții și totodată să medităm asupra motto-ului intrunirii și să ne gândim cât de bine este să ne recunoaștem aptitudinile și să le împărtășim și altora. Din program n-au lipsit slujbele religioase, nici chiar concursuri pe teme biblice. În această săptămână au participat la cultivarea noastră sufletească preoți catolici: Sebestyén Ágoston, Böjte Mihály, preot franciscan și György Alfréd preot primițian camelian, precum și preoteasă reformată Gedei Ildikó.

Mulți dintre noi au umblat la baie terapeutică. Cățiva s-au dus și la strand profitând de programul liber de după masă și de puținul timp frumos, care ne-a fost dat. Din păcate în ultimele zile vremea s-a înrăutățit, s-a înnorat, ba chiar a și plouat, dar aceasta nu ne-a împiedicat ca în seara premergătoare întoarcerii noastre acasă să petrecem împreună. A trecut o săptămână de dezvoltare trupească, sufletească și spirituală, o săptămână de destindere.

*Csata Zoltán jr./Traducere Réti Ilona*



## IBRÁNY

### 2007. július 19-21



Azt sem tudtuk, hol van Ibrány a térképen, de Egyesületünk néhány tagja meglátogathatta ezt a gyönyörű kis várost, és annak több elragadóan kedves vendégszerető lakóját. A Szalmaszál Szolgálat megszervezte a III-ik Fogyatékkal Elők Napját, és arra voltunk hivatalosak énekelni, ismerkedni. Mozgalmas napokat élünk át: megérkezésünk napján próbáltuk megszokni a nagy meleget, másnap részvettünk a Fogyatékkal Elők Napján, ahol erdélyi népdalokat énekeltünk, este kimentünk a Tisza partra, másnap a Nyíregyháza melletti állatkertet látogattuk meg, este házigazdánknál (Mogyorosi Ilona, a szervezet vezetője) szalonnát stúrtottunk, és hazaindultunk. Amikor megkérdeztük tőle, mit jelentett számára ottlétünk, ezt válaszolta:

*„Hogy mit jelent nekiink, hogy itt voltatok!??? Dicsőséget! Nagy reményekkel indulunk neki egy pályázatnak, ami a Fogynapot és a Ti léteket biztosította volna. Természetesen, nem nyertünk. Nagyon el voltam keseredve, és sajnáltam, hogy nem jött össze az elképzélésem. Már beletörődtem volna, de volt egy helyi fórum, ahol a civil szervezetek találkoztak. Ott elmondtam a báomat, és megkérdeztem, hogy van-e valakinek valami ötlete, hogy tudnánk mégis ezt a problémát orvosolni. A többi fórum résztvevői elmondták, hogy nekik semmi ötletük, de még ha lenne is pályázat, és ha nyernénk, akkor is az már csak a jövőre lenne bevállható, ezt ebben az évben nem lehet semmilyen formában megoldani. Törökjem bele, hogy nem lehet, és innen kezdve elindult bennem a dac. Mi az, hogy valamit nem lehet megoldani?! Majd én megmutatom ennek a büdös világnak, hogy nincs lehetetlen, csak tehetetlen!!!!”*

Elindultam a városba vállalkozótól vállalkozóig, boltról boltra, cégektől cégekig, szó szerint kéregettem. És összejött. Megmutattam a világnak, ha akar az ember, minden meg tud oldani. Volt, akitől pénzt kértem, volt, akitől a szállást, volt, akitől a kaját, volt, akitől a fagyit... Aztán meghallották az egyszerű lakosok, hogy mire gyűjtök, és elindult a versengés, hogy ki adja a reggelit... az üdítőt, a vizet... stb... stb...

**MI, FOGYATÉKOSSÁGGAL ÉLŐ EMBEREK, MEGMUTATTUK, HOGY HA AKAR VALAMIT AKÁR ÉP, AKÁR FOGYATÉKOS, MINDENT EL LEHET ÉRN!!!**

És úgy gondolom, nagy dicsőség, hogy ezt mi mutattuk meg az épeknél, és nem fordítva! Hogy az Erdélyben élő fogyatékos társaink el tudtak jönni olyan hosszú útra. És számunkra is dicsőség, hogy a plusz célt is elértek, amit még odatüztünk a Fogyatékkal Elők Napja mellé.”



## IBRÁNY

### 19-21 iulie 2007

Cățiva membri din cadrul Asociației noastre au avut ocazia să viziteze orașul minunat Ibrány, oraș de care nici nu știam unde este pe hartă, și cățiva dintre locuitorii amabili și primitori ai acestuia. Asociația „Szalmaszál Szolgálat” a organizat a treia oară „Ziua persoanelor cu dizabilități”, la care am fost invitați să cântăm și să ne cunoaștem. Am avut parte de zile încărcate. În ziua sosirii am încercat să ne obișnuim cu căldura. În cadrul evenimentelor am participat la „Ziua persoanelor cu dizabilități”, unde am interpretat cântece ardeleană, seara ne-am dus pe malul Tisei, iar în ziua următoare am vizitat grădina zoologică de lângă Nyíregyháza. Seara la gazda noastră (Mogyorosi Ilona, conducătorul organizației) am prăjit slănină după care am pornit acasă. Când am întrebat ce a însemnat pentru ea participarea noastră la acest eveniment, ne-a răspuns:

*Ce înseamnă pentru noi, că ați fost aici??? Slavă! Având mari speranțe am aplicat un proiect de finanțare, care ar fi garantat „Ziua persoanelor cu dizabilități” și sederea voastră aici. Bineînțeles, nu am câștigat. Am fost foarte supărătă și mi-a părut rău că nu am realizat ce mi-am propus. M-am și resemnat, dar era un forum local, unde se întâlnesc organizațiile civile. Acolo le-am spus supărarea mea și i-am întrebat dacă are cineva vreo propunere pentru rezolvarea acestei probleme. Participanții celorlalte forumuri au spus că nu au nici o propunere, dar și dacă ar exista un proiect de finanțare și am câștiga, acesta ar fi realizabil doar anul viitor, anul acesta în nici un caz. Să accept că este imposibil. De acum am devenit mai hotărâtă. Cum nu se poate realiza ceva?! O să-i arăt eu acestei lumi că nu există imposibil, ci numai incompetent!!!*

*Am pornit în oraș: de la întreprinzător la întreprinzător, de la magazin la magazin, de la asociație la asociație, pur și simplu am cerșit. Și am reușit. Am arătat lumii că dacă omul vrea poate să rezolve orice. De la unii am cerut bani, de la alții adăpost, de la alții mâncare, de la alții înghețată... Când au aflat oamenii de rând pentru ce fac această colectă, a început concursul: cine dă micul dejun... răcoritoarea, apa... etc... etc.*

**NOI, OAMENII CU HANDICAP, AM ARĂTAT CĂ DACĂ CINEVA, FIIND SĂNĂTOS SAU CU DEFICIENȚE, VREA CEVA CU ARDOARE, TOTUL SE POATE REALIZA!!!**

*Eu așa cred că este o mare mândrie că acest lucru noi le-am arătat celor sănătoși și nu invers! Că tovarășii noștri cu deficiențe care trăiesc în Ardeal au putut veni la un drum atât de lung. Este o mândrie pentru noi că am atins scopul pe care l-am propus pe lângă „Ziua persoanelor cu dizabilități”.*



# *Európai Fraternitás Találkozó Hagenau 2007. július 26- augusztus 1*

A Fraternitás ökumenikus kereszteny mozgalom, melynek tagjai és felelősei fogyatékkal élő emberek, akik felismerték, hogy szükség van az egymást kereső, és segítő magatartásra, ezen belül a testvéri szeretetre. Innen a Fraternitás elnevezés is.

A mozgalom nyitva áll mindenki előtt, aki hajlandó tűllépni gátlásain vagy előítéletein, és helyet enged életében a missziónak és az ökumenikus szellemnek. Tagjai lehetnek nem fogyatékkal élő személyek is, ha elfogadják a mozgalom szellemiségett, ahogyan Henry François katolikus pap alapította Verdun városában, Franciaországban. Napjainkban a mozgalom a világ sok részén ismert Amerikától távol keletig. Idén Franciaországban, Strasburg mellett Hagenau városban szervezték meg július utolsó hetében az európai éves találkozót. Részvették Franciaország és Belgium, Portugália és Spanyolország, Svájc és Ausztria, Lengyelország, Magyarország és Románia képviselői.

A találkozó mottójá: „kelj fel és járj”, melyet úgy is értelmezhetünk „segítsük ki az elszigeteltségből társainkat vagy magunkat”.

A romániai csoport a „merj álmodni” jelszóval a megvalósítandó tervekről, az elért eredményekről számolt be, melyről újságunk olvasói már értesültek (lásd táborok, tanfolyamok, Hifa-Park stb).

Első nap délelőtt Szentmisével kezdődött, majd a résztvevő országok sorban bemutatták tevékenységeiket, párhuzamosan kiállítások is szemléltették a kézimunkák és kis Fraternitás műhelyek termékeit. Emellett kiadványokat és fényképeket, valamint vetített képanyagokat láthattunk.

Az eseménynek a St. Gerald templom és mellette működő vendégház termeiben adtak helyet. Második nap közös rendezvények, és kicscsoportos megbeszélések, a másság és ennek elfogadása volt a téma. Vasárnap Strasbourgban a Notre Dame gótikus katedrálisban szentmisén vettünk részt. Majd délután a régi várost látogathattuk, és a Strasburg-i kulturális, önkormányzati és emberjogi intézményeket tekinthettük meg.

Utolsó két nap az európai Fraternitás teljes jogú tagjai megbeszélésén, Románia és Magyarország felvételét terveztek meg. E két ország csoportjai ugyanis hozzájárulási, de nem szavazási joggal rendelkezik, és még nem tartozik tagságdíjjal. A tagsággá felvétel kérést a felvételre váró Magyarország és Románia csoportjai az novemberi regionális találkozón szavazzák meg.

Utolsó este nemzetiségi zenés-verses összeállításokat láthattunk-hallhattunk, ahol az erdélyi népdal, a spanyol flamencoival, a lengyel bölcődal, az osztrák olárioval ötvözödött, és áradozott a jókedv, melyet kicsit szomorított a másnapi búcsú, és hosszú hazafelé vezető út.

Ifi, Kelemen Attila

*A Fraternitás négy kontinensen, 49 országban létezik és működik, ebből Európának 12 országában. Romániában a Hifa-Románia Egyesület keretén belül működik!*



## ***Întâlnirea Europeană Fraternitas***

***Hagenau 26 iulie-1 august 2007***



Fraternitas – este o mișcare creștină ecumenică. Membri și responsabili sunt persoane cu dizabilități care au recunoscut necesitatea unei atitudini de într-ajutorare, de iubire fratească. De aici vine denumirea de Fraternitas.

Mișcarea este deschisă tuturor care sunt gata să-și depășească complexele și prejudecările și permit să intre în viața lor misiunea și spiritul ecumenic. Membri ei pot fi și persoane fără handicap, dacă acceptă spiritul mișcării așa cum ea a fost fondată de preotul catolic Henry François în orașul Verdun din Franța. În zilele noastre această mișcare este cunoscută în multe părți ale lumii: din America până în Orientalul Îndepărtat. În acest an întâlnirea anuală europeană a fost organizată în Franța, lângă Strasbourg în orașul Haguenau în ultima săptămână a lunii iulie. Au participat reprezentanții Franței și Belgiei, Portugaliei și Spaniei, Elveției și Austriei, Poloniei, Ungariei și ale României.

Motto-ul întrunirii a fost: „Ridică-te și umblă!” care poate fi interpretat și astfel: „să-i scoatem din izolare pe tovarășii noștri și chiar pe noi însine”.

Grupul din România sub lozinca „îndrăznește să visezi!” a prezentat planurile de viitor și realizările avute, despre care cititorii ziarului nostru au luat deja cunoștință (tabere, cursuri, Parcul HIFA etc.).

Prima zi a început cu slujbă religioasă, după aceea țările participante și-au prezentat activitățile, paralel produsele micilor ateliere Fraternitas și lucrurile de mână au fost prezentate și în cadrul unor expoziții. Pe lângă acestea am putut vedea și editoriale și fotografii, precum și materiale filmate.

Activitățile au avut loc în biserică St. Gerald și în sălile casei de oaspeți care funcționează lângă acesta.

A doua zi au avut loc activități comune și discuții pe grupuri mai mici despre toleranță. Duminică am luat parte la slujba religioasă în catedrala gotică Notre Dame din Strasbourg. După masă am vizitat orașul vechi, instituțiile culturale, publice și ale drepturilor omului din Strasbourg.

În ultimele două zile la consfătuirea membrilor cu drepturile depline ale Fraternitas european s-a planificat admiterea României și a Ungariei în rândurile celorlalți. Grupurile acestor două țări până în prezent aveau drept de luare de cuvânt, dar nu și de vot, și nu erau cotizați. Cererea de a deveni membru cu drepturi depline va fi votată la întâlnirea regională din noiembrie de către organizațiile Ungariei și ale României. În ultima seară am putut vedea montaje literar-muzicale ale naționalităților unde s-au contopit cântecul popular ardelenesc cu flamenco spaniol, cântecul de leagăn polonez cu olario austriac. Eravoie bună care a fost umbrătă puțin doar de faptul că a doua zi trebuia să ne luăm rămas bun și să pornim spre casă.

*Iff. Kelemen Attila*

*Fraternitas există și funcționează în 49 țări pe patru continente, dintre aceștea în 12 țări din Europa. În România are activitățile în cadrul Asociației Hifa-România.*

## **Fraternitás koordinátorok képzése**

Gyergyószentmiklós, 2007. szeptember 14-20



◆◆◆◆◆

## **Hogyan látom én a világot?**

Hogyan látom én a világot? TÉVESEN!!! A legtöbbször én és a magamhoz hasonló emberek mindazt, ami minket körtívesz, az előadóterem utolsó sorából nézzük, de mint valami kritikusok, akik azt gondolják magukról, hogy ők birtokolják az igazságot, megvizsgáljuk aprólékosan a csomagolást eltekintve a tartalomtól. Amikor azt kértek tőlem, hogy leírjam, hogyan látom én a hátrányos helyzetű embereket, büszkén kijelenttem magamnak, hogy én nem ítélezem arról, amit látok, anélkül, hogy megismerném... Azt mondtam, hogy én, amikor egy hátrányos helyzetű személyt látok az úton, ugyanolyan szemmel nézek rá is, mint ahogyan nézem a normalitásat, vagy az „egészséges” embereket. Hazudtam magamnak, és talán azoknak is, akikre néztem. Ekkor hirtelen rájöttem, hogy tulajdonképpen én vagyok az, aki „sérültségtől” szenveld. Nem látok!!!! Vak vagyok, mert nem akarok látni!!! Nem láttam azt, hogy egy sértült ember elsősorban ember!!! Nem láttam azt, hogy ezek az emberek olyan hatálmas nagy dolgokat tudnak cselekedni, csakis azért, mert akarnak, mert meg tanultak himmi azokban a dolgokban, amelyek számomra lehetetlennek tűnnék. Nem láttam azt, hogy a sértült emberek lecke számomra, hogy ők tanítják naponta nekem, az utcán, autóbúson, egyetemen, minden szavak helyes meghatározását melyek azt jelentik: Irgalom, Ambíció, Merészég, Erő, Akarat, Udvariasság, Odaadás, Remény, Bizalom, Hit, és Harc. Nagyon sok harc olyan mértékben, mint ahogyan sokan közöttünk még elkepzelni sem tudjuk. A dolgokat, amelyekről én azt gondoltam, hogy ők nem képesek megtenni, egy életen keresztül sem lehet összehasonlítanivalóval, amit ők megtesznek egy nap alatt. A saját maguk erejéből élnek, a saját szemedősekkel, és nem is panaszkodnak. Lehet, hogy ők nem tudják megtenni azt, amit én megteszek, de egészen biztos, hogy én nem tudnám megtenni azt, amit ők megtesznek annyi erővel. Ez azt jelenti, hogy „sérültségem” van? Igen! Mindnyájunknak vannak „sérülései”, lehet, hogy az enyémek nem látszanak, de megvannak!!! Az én nagy „sérültségem” az, hogy elfelejtem, hogy az emberek egy bizonyos cél miatt vannak mellettelem, és az ó céljuk nem az, hogy velem megértessek, miben tévedek, hanem, hogy megértsem én őket, kérdezek nélkül, sok alázattal, békével és vággal, hogy segítsem őket. Ahhoz, hogy megerthessem valóban, mit is érzek, és milyen a hozzáállásom egy sértült személy helyzetéhez, megpróbáltam egy kis interjút készíteni a barátaim között; a válaszok egyben szépek voltak, de kiábrándítóak is. Olyan sok dolog van,

## **Seminar pentru coordonatori Fraternitas**

Gheorgheni, 14-20 septembrie 2007



## **Cum văd eu lumea?**

Cum văd eu lumea? GREȘIT!!! De cele mai multe ori, eu și oamenii ca mine, vedem ceea ce ne înconjoară din ultimul rând al sălii de spectacol, dar ca niște critici cărora li se pare că dețin mereu adevărul, analizăm ambalajul în detaliu, deși nici pe acela nu îl vedem, ignorând conținutul. Când mi s-a cerut să descriu cum privesc persoanele cu dizabilități, orgolioasă mi-am spus că eu nu judec ceea ce văd, fără să cunosc. Mi-am spus că atunci când văd pe stradă o persoană cu o dizabilitate, o privesc cu aceeași ochi, cu care văd normalitatea sau pe cei fără dizabilități. Mă înteam pe mine și poate pe cei pe care îi priveam. Și brusc mi-am dat seama că eu sunt cea care suferă de o “dizabilitate”. Nu văd!!! Sunt oarbă, pentru că nu vreau să văd!!! Nu vedeam că o persoană cu o dizabilitate e în primul rând om!!! nu vedeam că oamenii ăștia pot face lucruri atât de mari, pur și simplu pentru că își doresc, pentru că au învățat să creadă în lucruri care mie mi se par imposibile. Nu am văzut că cei cu dizabilități sunt o lecție pentru mine, că ei sunt cei care mă învață în fiecare zi, pe stradă, în autobuz, la facultate, definiția corectă a ceea ce înseamnă Toleranță, Ambiția, Curajul, Puterea, Voința, Amabilitatea, Dăruirea, Speranța, Încrederea, Credința și Lupta, multă Luptă în feluri în care cei mai mulți dintre noi nici nu-și pot imagina. Tot ceea ce eu credeam că ei nu pot face, nici nu s-ar putea compara într-o viață cu ceea ce ei realizează în fiecare zi! Trăiesc pe propriile lor puteri cu propriile lor suferințe și nici nu se plâng!

Poate că ei nu pot să facă ceea ce fac eu, dar cu siguranță eu n-ăs putea face ce fac ei cu atâtă putere. Astă înseamnă că am o “dizabilitate”? Da! fiecare avem “dizabilități”, poate că ale mele nu se văd, dar le am!!! Marea mea “dizabilitate” e că uit, că oamenii sunt lângă mine cu un scop, și scopul lor nu e să mă facă pe mine să înțeleg ce gresesc, ci să-l înțeleg eu pe ei, fără întrebări, ci cu multă îngăduință, pace și dorință de a ajuta. În drumul meu spre a-mi da seama cu adevărat ce simt și cum mă relaționez la situația unei persoane cu dizabilități, am încercat să fac un mic interviu în rândul prietenilor mei; răspunsurile lor au fost deopotrivă frumoase și dezamăgitoare. Sunt atât de multe lucruri pe care nu le înțelegem și totuși vorbim despre ele ca și cum le-am fi trăit. Iată ce au spus câțiva dintre ei, deși

amelyet nem értünk, de mégis úgy beszélünk róluk, mintha megéltük volna. Íme, mit választottak néhányan közülük, de a válaszokat nem fogom minősíteni.

**Deea:** „én nem tudom, de amikor az utcán látok valakit egy kerekesszékben, azt gondolom, hogy az illető személy megszokta már a helyzetét, és, még ha nehéz is neki, én nem sokat tudok tenni érte. Még akkor is, ha talán tehetnék valamit, nem ismerem, hogyan lehetnek oda hozzá és megkérdezzem: „szükséged van segítségre?” Lehet, hogy sérte érezné magát, és így csak tovább megyek!!!

**Marius:** Hát, összintén, én, amikor egy sériált személyt látok, borzalommal gondolom, hogy bármelyik pillanatban az ő helyzetébe juthatok. Utána sajnálom, hogy így gondolkodok, és elkezdem csodálni, hogy milyen sok erő van benneük. Amikor egy szellemi sériált személyt látok.... ugyanilyen borzalommal gondolok arra, hogy vajon nem én vagyok a „bolond” éső a normális. Akárhogyan is nézném a helyzetet, tudom, hogy nincs jogom ítélezni.

Nem nagyon tudjuk megszámolni a csillagokat egy tiszta éjszakában, sokkal kevésbe nappal, amikor a nap ragyog az égen. És akkor miért választjuk azt, hogy csak azt lássuk meg, ami kiüti a szemünket, és miért képzelijük azt, hogy ismerünk valakit csak, mert láttuk a problémáit. Nemcsak, hogy megengedjük magunknak, hogy tévedjünk az emberi kapcsolatainkban, hanem magunk ellen is tévedünk féllemből, gógósségből, vagy a legtöbbször semmi ok nélküli elszaladunk a mások problémái elől, ahelyett, hogy odatennénk a kezünket, lábunkat, és talán néhány meleg szót, akkor, amikor szükség van. Nem tudom most elképzelni, hogy mit tennék én az ők helyükben, amikor le kéne győzni egy fizikai sérléssel, de azt tudom, hogy nem szeretném, ha másképpen, vagy különlegesnek néznének. Olyan sok tanulhávalónk van egymástól, és egy célt éltünk, együtt vagyunk, mégis annyira különbözők egy ok miatt. Lehet, hogy ma nem látom az okot, de egész biztosan az ok nem azért van, hogy behunyjam a szemem, féljsek, elmenjek mellette, tegyem magam, hogy nem léteznek problémák, csak azért, mert nem az enyémek. Fel kell nönünk, ne csak hagyjuk, hogy elrohanjanak az évek felettünk. Meg kell értenünk, hogy minden egyes nap egy lehetőség arra, hogy megváltoztathassuk a világot, kezdve a saját személyünk megváltoztatásával. Mindegy, hogy van vagy nincs egy sérlésgünk, minden nyílunk különbözők vagyunk, teljes mértékben nem tehetjük magunkat egy hullámhozsa minden szempontból, és mégis van két közös vonásunk. Ugyanaz az Istenünk van, és minden áján emberek vagyunk. Néha elfelejtjük ezt, és egyesek „hátrányos helyzetű személyek”, mások „politikusok”, mások „fiatal suhancok”, mások meg egyszerűen „mások” lesznek. Szeretném azt hinni, hogy ma csak egyszerűen „mi” vagyunk! „Mi”, akik szeretjük egymást úgy, mint önmagunkat, mi, akik nap, mint nap láttuk egymást az utcán, mi, akik ugyanabban az üzletben vásárolunk kenyereset, mi, akik ugyanazt a levegőt érezzük reggel, mi, akik ugyanazt az éjszakát alusszuk. Mi, akik megváltoztathatjuk a világot. Ma azok a barátaim, akiket nem ismerek, és akarom, hogy az ők sérlésegük az enyém is legyenek, mert együtt legyőzhetjük azokat. És ha most olvasod ezt, amit írtam, szeretném, ha oda tudnád adni a szemedet annak, aki nem tud olvasni. És ha most a kezdenben tartod ezt az újságot, szeretném, ha felajánlanád a kezdetet annak, aki nem tudja a sajátját használni, és ha ma hamarabb mész haza a munkából, szeretném, ha a lábaidat oda adnád annak, akit nem ismersz, de tudod a lelked mélyéről, hogy a barátod és szüksége van rád. Szeretném, ha ma, minden áján egyformák lennének, vagyis egyszerűen .... BARÁTOK! Végezetül, amit mondani szeretném az az, hogy én nem hiszek abban a meghatározásban, hogy „hátrányos helyzetű személyek”. Hiszem, hogy minden áján emberek vagyunk, és segítség egymásnak a szükségen. Hiszem, hogy én oda tudom adni a kezem, hogy segítsek valakinek, hiszem, hogy az a valaki szeretetet ad vagy erőt, bátorásot vagy egy életleckét, amit csak ebben a formában tudok felismerni, mert sok esetben én nem látok a szívemmel. A hátrányos helyzetű személyek megtanítanak arra, hogy ne legyek vak!

Luciana Mărginean, Marosvásárhely / Fordította Györfi Júlia



n-am să comentez răspunsurile.

**Deea:** eu nu știu, când văd pe stradă pe cineva în cărucior mă gândesc că persoana respectivă s-a obișnuit cu propria situație, și deși îi e greu, eu nu prea pot face ceva. Chiar dacă aș putea face, nu o cunosc, cum să merg să-i spun “ai nevoie de ajutor?”. Poate să simți jignită, și atunci trec doar mai departe!!!

**Marius:** păi sincer eu când văd o persoană cu dizabilități, mă gândesc îngrozit, că pot să ajung în orice moment ca ea. Apoi îmi pare rău că gândesc aşa și încep să-i admir pentru că de multă putere poartă în ei. Când văd persoane cu dizabilități mintale.... mă gândesc la fel de îngrozit dacă nu cumva eu sunt cel “nebun” și ei cei normali. Oricum aș privi situația știu că nu am dreptul să judec.

Nu prea putem număra stelele într-o noapte senină, cu atât mai puțin într-o zi în care soarele e mare pe cer. Si atunci de ce alegem să vedem doar ce izbește ochiul, și de ce avem impresia că am ajuns să cunoaștem o persoană doar pentru că îi vedem problemele. Nu doar că ne permitem să greşim în relațiile cu alții, dar greşim față de noi când din teamă, orgoliu sau de cele mai multe ori din nici un motiv fugim de nevoile altora în loc să punem mâini, picioare și poate doar câteva cuvinte calde atunci când e nevoie. Nu-mi pot imagina acum ce aș face eu în situația în care ar trebui să înfrunt o dizabilitate fizică, dar știu că n-aș vrea să fiu privată ca fiind altfel sau specială. Avem atât de multe de învățat unii de la alții, și suntem VII pentru o cauză, suntem împreună unii cu ceilalți deși suntem foarte diferiți pentru un motiv. Poate că azi nu văd motivul, dar cu siguranță motivul nu e să închid ochii, să uit, să trec pe lângă, să mă fac că nu existe greutăți, doar pentru că nu sunt ale mele. Trebuie să ne maturizăm, nu doar să lăsăm să treacă anii peste noi. Să înțelegem că fiecare zi e o zi în care putem să schimbăm lumea prin a începe să ne schimbăm propriile persoane. Fie că avem sau nu dizabilități suntem oricum toți diferiți, în aceeași măsură nu ne putem pune pe aceeași lungime de undă în toate aspectele, și totuși avem 2 puncte comune. Avem același Dumnezeu și suntem toți oameni. Uităm adesea asta, și unii devin “persoane cu dizabilități”, alții “politicieni”, alții “tineri rebeli”, alții pur și simplu “alții”. Aș vrea să cred că azi suntem pur și simplu “noi”! “Noi” cei care ne iubim unii pe ceilalți ca pe noi în sine, noi cei care ne vedem zilnic pe stradă, noi care mergem în același magazin după pâine, noi cei care simțim același aer dimineață, noi cei care dormim aceeași noapte, Noi cei care împreună putem schimba lumea. Azi prietenii mei sunt cei pe care nu-i cunosc, și vreau ca azi dizabilitățile lor să fie și ale mele, pentru că împreună am putea să nu avem dizabilități, și dacă acum citești ce am scris, mi-ar plăcea să poți da ochii tăi celui care nu poate citi, și dacă acum ți-ai înmână revista, aș vrea să îți oferi mâinile celui care nu poate să și le folosească, și dacă azi pleci acasă mai repede de la servicii aș vrea să îți oferi picioarele celui pe care nu îl cunoști, dar de care știi în adâncul tău că îți este prieten și are nevoie de tine. Azi vreau să fim toți la fel, adică simplu... PRIETENI! Ceea ce încerc să spun în final e că, eu nu cred în termenul de “persoane cu dizabilități”, cred că suntem toți oameni și ajutor în nevoi unii pentru ceilalți. Cred că eu pot să-mi ofer mâinile să ajut pe cineva, cred că acel cineva îmi oferă dragoste sau putere, curaj sau o lectie de viață, pe care doar astfel o pot afla pentru că de multe ori eu nu văd cu inima. Persoanele cu dizabilități mă învață să nu fiu oarbă!

Luciana Mărginean, Tg-Mureș

### **TERVEK**

HIFA-PARK Fizikai sérültek otthonának létrehozása, Speciális mikrobusz beszerzése, Olyan családok felkeresése, akik félvállalják nehéz anyagi helyzetben, családokban és családokon kívül élő gyerekek és fiatalok képzését és támogatását, Családok támogatása, Gyerek ill. családtábor, Hifa-Ro Info működtetése, Tanfolyamok sérült személyeknek, „Építünk hidakat”: tanfolyam sérültek életéről és Opcionális órák tanintézetekben, sérültek bevonásával, Kirándulások, lelkinapok, havi két találkozó a Fraternitásban, Szilveszter és más összejövetelek szervezése sérült és beteg személyek ill. fiatalok számára, Kelj fel és jár!-Alapápolás és tanácsadás sérült és krónikusan beteg személyek és családjaik számára: Intervenciós csapat kialakítása sérült személyek alkalmazásával, Kórhai betegek foglalkoztatása, Reprezentációs üzlet: Civil Szervezetek tagjainak kézimunkái, Könyvkiadás, Felkészítő programok önkéntesek részére, Pénzbeszerzési kampány ♦♦♦♦♦

### **TEVÉKENYSÉGEINK 2007-BEN**

**Szerveztünk és támogattunk:** Nagybőjtű lelkinapot sérült személyeknek, Hifa-ÖNÉ szemináriumot sérülteknek a sérültekön által életéről, Csíkfalvi kirándulást sérült személyeknek, Havi két találkozót (vallásos program és kézimunka) a Keresztelő Szt. János Plébánián (Marosvásárhely központjában) Éves Fraternitás továbbképző tábor, Fraternitás koordinátorok képzése,

**Részvételi támogatás:** Fraternitás továbbképzőtábor Tiszalárpár (Magyarország), Ibrány-i III Fogyatékkal Elők Napja (Magyarország), Európai Fraternitás Találkozó Hagenau-Franciaország

### **Közös szervezések más civil szervezetekkel:**

Impakt napok! - civil emberek érzékennyé tétele, ami a sérültek gondjait illeti

**Részvettünk:** Fraternitás nemzeti találkozó Kremsmünster (Ausztria)



**Barátunk a marosvásárhelyi Rádió!** A kedves hallgatók rendszeresen minden hónap utolsó szerdáján, a László Edit Összhang című műsorában 17 és 18 óra között hallhatnak sérült személyek életéről, problémáiról.



**S.O.S. S.O.S. S.O.S.**

**KÉRJÜK, TÁMOGASSA** sérült személyek központjának létesítését!!!



**VÁSÁROLJON!** Sérült és beteg személyek által készített üdvözlölapokat!



**AMENNÝIBEN TAGJA SZERETNE LENNI EGYESÜLETÜNKNEK, TÁMOGATNI SZERETNÉ TERVEINKET, VAGY ÚJSÁGUNKBAN SZERETNE ÍRNI, JELENTKEZZEN!**



### **Hibaigazítás:**

A 18-as lapszámban a 13-ik oldalon dátum elírás történt, ugyanis a Csíkfalvi kirándulás nem július, hanem június 2-án volt! Köszönjük megértésüket!

### **PROIECTE**

Înființare Parcul HIFA - Centrul de îngrijire și asistență pentru persoane cu dizabilități fizice;

Procurarea unui autoturism special adaptat pentru persoane cu dizabilități; Căutarea familiilor dormice, care să sprijine instruirea copiilor și tinerilor orfani sau proveniți din medii defavorizate; Sprijinirea familiilor în dificultate; Tabere pentru copii și familiile lor; Tipărireza ziarului HIFA-RO INFO; Cursuri pentru persoane cu dizabilități; Programul „Să construim poduri”: Cursuri gratuite pentru însușirea cunoștințelor generale despre viața persoanelor cu dizabilități și mediul lor, Ore opționale la instituții școlare cu implicarea persoanelor cu dizabilități; Excursii, zile de nedații, întâlniri Fraternita; Revelion și diverse reuniuni; Ridică-te și mergi!-Îngrijirea și consilierea primară a persoanelor cu dizabilități sau boli cronice și familiile lor; Grup de intervenție cu angajarea persoanelor cu dizabilități, Programe ocupaționale la spital, Acompaniere morală pentru persoane spitalizate, Shop reprezentativ: cu lucrurile manuale a beneficiarilor de la diferite ONG-uri; Editare de cărți, reclame; Programe de perfecționare a voluntarilor; Campanie de atragere de fonduri ♦♦♦♦♦

### **ACTIVITĂȚI ÎN 2007**

**Am organizat și sprijinit:** Pregătire spirituală de Paști pentru persoanele cu dizabilități, Seminar Hifa-ÖNÉ despre cunoștințe practice privind viața independentă a persoanelor cu dizabilități, Excursie a Vârgata pentru persoane cu dizabilități, 2 întâlniri lunare (religioase, lucruri manuale, rezolvarea problemelor administrative) Parohia Romano-Catolică din centrul Tg-Mureșului Tabăra de perfecționare anuală Fraternitas; Seminar pentru coordonatori Fraternitas;

**Finantare de participare:** Tabăra de perfectionare Tiszaalpár (Ungaria), Al III-lea Zii pentru persoanele cu dizabilități din Ibrány (Ungaria), Întâlnirea Europeană Fraternitas din Hagenau (Franta)

**Organizari în colaborare cu alte ONG-uri:** Zilele Impact – sensibilizarea opiniei publice privind problematica persoanelor cu dizabilități

**Am participat:** Întâlnire națională Kremsmünster (Austria)



**Prietenul nostru este Radio Mureș!** Ascultătorii au ocazia, ca în ultima zi de miercuri a fiecărei luni între orele 17-18, să asculte în limba maghiară emisunția Armonie, a lui Laszló Edit, care prezintă aspecte din viața și problemele persoanelor cu dizabilități.



**S.O.S. S.O.S. S.O.S.**

**VĂ RUGĂM SĂ SPRIJINIȚI!** Construirea unui centru pentru persoane cu deficiențe fizice!!!



**CUMPĂRAȚI!** Felicitări confectionate de persoane cu deficiențe fizice și bolnavi!



**DACĂ DORIȚI SĂ FIȚI MEMBRU AL ASOCIAȚIEI NOASTRE, SĂ NE AJUTAȚI ÎN REALIZĂRILE PROIECTELOR SAU SĂ PUBLICAȚI ÎN ZIARUL NOSTRU, CONTACTAȚI-NE!**



### **Corectare:**

În numărul 18-lea al revistei, în pagina 13 s-a comis o eroare, deoarece excursia la Vârgata a fost organizată la 2 iunie și nu la 2 iulie, cum am menționat! Vă mulțumim pentru înțelegere!



### **BIG IMPREST**

### **TÁMOGATJÁK TEVÉKENYSÉGÜNKET 2007-BAN**

### **CEI CARE NE SPRIJINĂ ÎN 2007**

HIFA-AUSTRIA, MARKÓ BÉLA RMDSZ elnök / președinte UDMR, SZÜLŐFÖLD ALAP, FUNDAȚIA COMMUNITAS ALAPÍTVÁNY, BIG IMPREST SRL, ZIMEX SRL (Marosszentgyörgy / Sâng. de Mureș), MASTER DRUCK, ALY MONY COM SRL (Bolintineni / Bálintfalva), SC ALLCOLORS SRL (Nyárádtó / Ungheni Mureș), SÁNTHA TIBOR ügyvéd / avocat, SIKÓ ÉVA, ROMHOLMA SRL, Marosvásárhely-i KERESZTELŐ SZT. JÁNOS TEMPLOM / BISERICA ROMANO-CATOLICĂ DIN CENTRU Tg-Mureș, CSATÓ BÉLA kat. Főesperes / protopop romano-catolic, FOMCO SRL (Marosszentgyörgy / Sâng. de Mureș), ADIMAG SRL, DÓCZI JÁNOS, Marosvásárhelyi RÁDIÓ / RADIO Tg-Mureș, POKORNÝ LÁSZLÓ, MARKÓ ENIKŐ, MAROSMEGYEI TANÁCS / CONSIIL JUDEȚEAN MUREŞ, SMILEY SRL, FAZAKAS RÓBERT, DANONE SA, FUNDAȚIA PENTRU O SOCIETATE DESCHISĂ, TRANSPORT LOCAL TG-MUREŞ, BASCHET CLUB MUREŞ, FEDERAȚIA ROMÂNĂ DE BASCHET, ELECTRA, FERMA OPREA-AVICOM Segíts, hogy segíthesünk! Ajută, ca să putem ajuta! **KÖSZÖNÜK! / MULTUMIM!**

**Ennek a lapszámnak nyomtatását támogatta:**



**Tipărirea acestui număr a revistei, a fost sprijinită de:**

**2%**

**Köszönjük, hogy adója 2%-val támogatta munkánkat.**

**Reméljük, hogy 2008-ben is**

**vă mulțumim că ne-ați sprijinit cu 2% din impozit. Sperăm că și**

**în anul 2008 putem conta pe számítatunk Önre!**

### **HIFA-RO INFO**

*A Hifa-România Segítség Mindenkinek Egyesület negyedévi ingyenes lapja / Revista trimestrială gratuită a Asociației Hifa-România Ajutor pentru Toti*

**Főszerk. / Redactor șef:** Simon Judit-Gy, **Főszerkesztő helyettes / Vice-redactor șef:** Kalló Márton **Szerkesztő/Redactezá:** az egyesületi tagok és önkéntesek / membri Asociației și voluntarii

**Címünk / Adresa noastră:**

Hifa-România, 540554 Tg-Mureș Pandurilor 18/1

**Tel:** 0265-247679, 0744-529742

**E-mail:** [hifa\\_ro@yahoo.com](mailto:hifa_ro@yahoo.com)

**Website:** [www.hifa.home.ro](http://www.hifa.home.ro)

**Bankzámlaszám / Cont bancar:**

BCR Tg-Mureș str. Gh. Doja 1-3, Hifa-România Ajutor pentru Toti, RO30RNCB0188034979810001/RON

RO03RNCB0188034979810002/EUR

RO46RNCB0188034979810004/USD

**Kérjük, adományozza adója 2%-át! / Vă rugăm, donați 2% din impozitul dumneavoastră!**

**Cod fiscal:** 13226582

**Nyomtatja / Tipăreste:** Master Druck

**Tel:** 0265-262359